

ELCS6078: Introduction to Translation Studies: Mark Shuttleworth

[View Online](#)

Álvarez, Román, and M. Carmen-África Vidal. 1996. 'Translating: A Political Act'. In Translation, Power, Subversion, Topics in translation:1–9. Clevedon: Multilingual Matters.

Andrew Chesterman. 1997a. 'Survival Machines for Memes'. In Memes of Translation: The Spread of Ideas in Translation Theory, Benjamins translation library:5–17. Amsterdam: J. Benjamins.

Anthony Pym. 1998. 'Translators'. In Method in Translation History, 160–76. Manchester: St. Jerome.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=156da858-9036-e711-80c9-005056af4099>.

Baker, Mona. 1995a. 'Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research'. Target: International Journal of Translation Studies 7 (2): 223–43.

———. 1995b. 'Corpora in Translation Studies: An Overview and Some Suggestions for Future Research'. Target: International Journal of Translation Studies 7 (2): 223–43.

Bernal Merino, Miguel. 2006. 'On the Translation of Video Games'. The Journal of Specialised Translation, no. 6. http://www.jostrans.org/issue06/art_bernal.php.

Byrne, Jody. n.d. 'Translation and the Internet: Changing the Face of an Industry'. <http://www.jodybyrne.com/169>.

Chaume, Frederic. 2004. 'Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation'. Meta: Journal Des Traducteurs 49 (1): 12–24.
<https://doi.org/10.7202/009016ar>.

Chesterman, Andrew. 2004. 'Beyond the Particular'. In Translation Universals: Do They Exist?, Benjamins translation library:33–49. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=98a1420f-7f36-e711-80c9-005056af4099>.

Cronin, Michael. 2003. 'Translation and the Global Economy'. In Translation and Globalization, 8–41. London: Routledge.

Doorslaer, Luc van. 2007. 'Risking Conceptual Maps: Mapping as a Keywords-Related Tool Underlying the Online Translation Studies Bibliography'. Target - International Journal of Translation Studies 19 (2): 217–33.
<http://www.ingentaconnect.com/content/jbp/targ/2007/00000019/00000002/art00003>.

Douglas Robinson. 1997b. 'Postcolonial Studies, Translation Studies'. In Translation and

Empire: Postcolonial Theories Explained, Translation theories explained:1–30. Manchester: St. Jerome.

<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>.

Flotow, Luise von. 1997. 'Gender and the Practice of Translation'. In Translation and Gender: Translating in the 'Era of Feminism', Translation theories explained:14–34. Manchester: St. Jerome Pub. <http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>.

Folaron, Deborah A. 2010a. 'Web and Translation'. In Handbook of Translation Studies, edited by Yves Gambier and Luc van Doorslaer, 1:446–50. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hts.1.web1>.

———. 2010b. 'Web and Translation'. In Handbook of Translation Studies, edited by Yves Gambier and Luc van Doorslaer, 1:446–50. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hts.1.web1>.

Gentzler, Edwin. 2002. 'Translation, Post-Structuralism and Power'. In Translation and Power, 195–218. Amherst: University of Massachusetts Press. http://ls-tlss.ucl.ac.uk/course-materials/ELCS6078_73800.pdf.

Jakobson, Roman. 1959. 'On Linguistic Aspects of Translation'. In On Translation, Harvard studies in comparative literature:232–39. Cambridge, Mass: Harvard University Press. <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=bdc28f61-4a36-e711-80c9-005056af4099>.

Katan, David. 2009. 'Translation as Intercultural Communication'. In The Routledge Companion to Translation Studies, Routledge companions:74–92. London: Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/books/e/9781134155446/chapters/10.4324%2F9780203879450-12>.

Koppel, Moshe, and Noam Ordan. 2011. 'Translationese and Its Dialects'. 49th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics. Portland, Oregon: USA: The Association of Computational Linguistics. <http://www.aclweb.org/anthology/P/P11/>.

Kwame Anthony Appiah. 1993. 'Thick Translation'. Callaloo 16 (4): 808–19. <https://doi.org/10.2307/2932211>.

Lefevere, André. 1985. 'Why Waste Our Time on Rewrites? The Trouble with Interpretation and the Role of Rewriting in an Alternative Paradigm'. In The Manipulation of Literature: Studies in Literary Translation, 215–43. London: Croom Helm. <https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=389a732c-6236-e711-80c9-005056af4099>.

Lori Chamberlain. 1988. 'Gender and the Metaphorics of Translation'. Signs 13 (3): 454–72. <http://www.jstor.org/stable/3174168>.

Luise von Flotow. 1997c. 'Gender and the Practice of Translation'. In Translation and Gender: Translating in the 'Era of Feminism', Translation theories explained:14–34. Manchester: St. Jerome Pub. <http://www.jstor.org/stable/10.2307/j.ctt1cn6t97>.

Maria Tymoczko. 1999. 'Post-Colonial Writing and Literary Translation'. In Postcolonial Translation: Theory and Practice, Translation studies:19–40. London: Routledge. <http://www.tandfebooks.com/ISBN/9780203068878>.

Mills, Jane. 1991a. 'Introduction + Pp. 141-2, 164-5, 168-71 180-1 202-4'. In *Womanwords: A Vocabulary of Culture and Patriarchal Society*. London: Virago.

———. 1991b. 'Woman Defined: Madam; Mistress; Mother; Nun; Quean/Queen'. In *Womanwords: A Vocabulary of Culture and Patriarchal Society*, 14–34. London: Virago.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=255ace28-8936-e711-80c9-005056af4099>.

Munday, Jeremy. 2012. 'Main Issues of Translation Studies'. In *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, 3rd ed, 7–27. London: Routledge.
<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,shib&db=nlebk&AN=1166164&site=ehost-live&scope=site>.

O'Hagan, Minako. 2011. 'Community Translation: Translation as a Social Activity and Its Possible Consequences in the Advent of Web 2.0 and Beyond'. *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies*, no. 10: 11–23.
<https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/article/view/275>.

Robinson, Douglas. 1997. 'Postcolonial Studies, Translation Studies'. In *Translation and Empire: Postcolonial Theories Explained*, Translation theories explained:1–30. Manchester: St. Jerome.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a432464f-9036-e711-80c9-005056af4099>.

———. 2002. 'Extracts from Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche'. In *Western Translation Theory: From Herodotus to Nietzsche*, 2nd ed. Manchester: St. Jerome.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=13f8df6b-9036-e711-80c9-005056af4099>.

Salama-Carr, Myriam. 2012. 'Translators and the Dissemination of Knowledge'. In *Translators through History*, Rev. ed, Benjamins translation library (BTL):95–124. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=83d5d490-1d22-e811-80cd-005056af4099>.

Schäffner, Christina. 2004. 'Metaphor and Translation: Some Implications of a Cognitive Approach'. *Journal of Pragmatics* 36 (7): 1253–69.
<https://doi.org/10.1016/j.pragma.2003.10.012>.

———. 2010. 'Norms of Translation'. In *Handbook of Translation Studies*, edited by Yves Gambier and Luc van Doorslaer, 1:235–44. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/hts.1.nor1>.

Snell-Hornby, Mary. 1995. 'Translation Studies as an Independent Discipline'. In *Translation Studies: An Integrated Approach*, Rev. ed, 7–37. Amsterdam: J. Benjamins Pub.

Spivak, Gayatri. 1993. 'The Politics of Translation'. In *Outside in the Teaching Machine*, 179–200. New York: Routledge.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=737a7e44-5636-e711-80c9-005056af4099>.

Steiner, George. 1998. 'The Hermeneutic Motion'. In *After Babel: Aspects of Language and Translation*, 3rd ed, 312–19. Oxford: Oxford University Press.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=43d52b3c-4c36-e711-80c9-005056af4099>.

Susan Bassnett. 2014. 'Central Issues'. In *Translation Studies*, 4th ed, New accents:22–46. London: Routledge. <https://www.taylorfrancis.com/books/9781135053147>.

Venuti, Lawrence. 2005. 'Local Contingencies: Translation and National Identities'. In *Nation, Language, and the Ethics of Translation*, Translation/transnation:177–202. Princeton, N.J.: Princeton University Press. <http://www.jstor.org/stable/j.ctt3fgz7m.18>.

———. n.d. 'Translations on the Market'. *Words without Borders: The on-Line Magazine for International Literature*. <http://wordswithoutborders.org/article/translations-on-the-market>.